

**krom//
schroder**

gasotec



Labor-Sicherheitsventil VALE

Safety valve for laboratories VALE

Electrovanne de sécurité pour laboratoires VALE





Labor-Sicherheitsventil VALE

- // Gas- und Strommangelsicherung für Laboratorien, naturwissenschaftliche technische Unterrichtsräume, für Gas-Handbrenner, Erwärmungsanlagen und Großküchen
- // Überprüft, ob alle Gasverbraucher abgesperrt sind, bevor die Gaszufuhr freigegeben wird
- // Kompakte Bauweise
- // Integrierter Schmutzfänger, austauschbar
- // Servicefreundlich
- // Alle Komponenten EG-Baumuster geprüft und zertifiziert
- // SVGW zugelassen



Safety valve for laboratories VALE

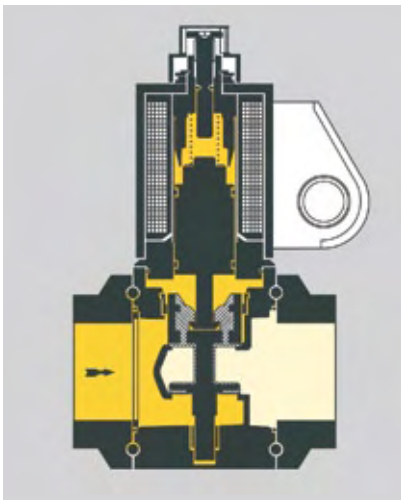
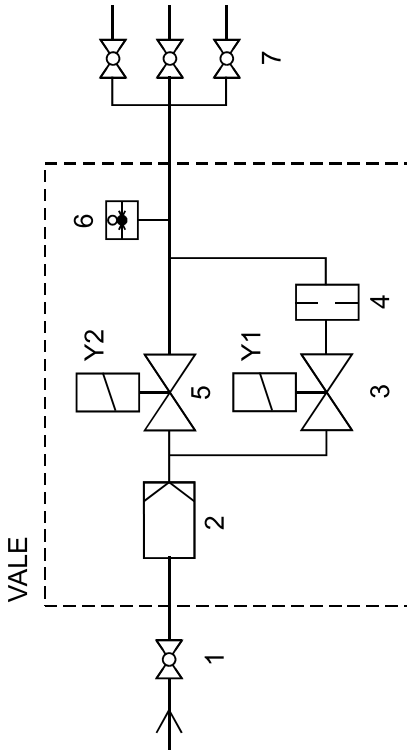
- // Power shortage and low pressure gas cut-out for laboratories, technical natural science workshops and catering kitchen
- // Checks that all gas devices are turned off before the gas supply can be released
- // Compact construction
- // Intergrated dirt trap, replaceable
- // Good service facility
- // All components EC type-tested and certified
- // Certified SGWA



Electrovanne de sécurité pour laboratoires VALE

- // Mécanisme protecteur contre le manque de gaz et de courant pour les coupes dans les laboratoires, des ateliers techniques des sciences naturelles, pour les brûleurs à gaz manuels et les grandes cuisines
- // Contrôle que tous les robinets sont fermés et la tuyauterie est étanche, avant qu'on puisse ouvrir l'alimentation de gaz
- // Construction compacte
- // Purgeur intégré, peut être remplacé
- // Grande facilité de service
- // Tous les composants type CE testé et certifié
- // Homologation SSIGE





Wirkungsweise VALE

Alle Hähne (7) im Labor schliessen. Kugelhahn (1) vor VALE öffnen. Durch Drücken des Tasters an der Fernbedienung SK 32FB wird der automatische Prüfvorgang gestartet. Das Bypassventil (3) öffnet, der Druck kann sich über die Bypassdüse (4) im Prüfabschnitt aufbauen. Wenn der Druckwächter (6) innerhalb der eingestellten maximalen Prüfzeit * schaltet, öffnet die Steuerung SK 32E das Hauptgasventil (5).

Wenn bei der SK 32FB die grüne LED leuchtet, ist die Anlage betriebsbereit.

2 = integrierter Schmutzfänger

* Je nach Volumen der Rohrleitung ist die notwendige Prüfzeit der Anlage unterschiedlich lang (siehe Diagramm Seite 5).

Mode of operation

Close all valves (7) in the laboratory. Open the manual valve (1) upstream of the VALE. Pressing the push-button on the remote control SK 32FB starts the automatic test cycle. The bypass solenoid valve (3) opens, the pressure in the piping can build up via the bypass orifice (4). If the pressure switch (6) switches within the preset maximal test time *, the control SK 32E opens the main gas solenoid valve (5).

As soon as the green LED is lit, the gas supply is ready to use.

2 = integrated strainer

* The necessary test time is depending on the piping volume (see diagram on page 5).

Fonctionnement

Fermez tous les robinets (7) dans le laboratoire, ouvrez la vanne à bille (1) en amont de la VALE. En pressant sur le bouton de la commande à distance SK 32FB le cycle automatique de contrôle d'étanchéité commence. La vanne magnétique de bypass (3) ouvre et la pression dans la tuyauterie peut monter à travers la buse (4). Si le pressostat (6) couple dans le temps pré-réglé de durée maximale de teste *, la commande SK 32E ouvre la vanne gaz principale (5).

Dès que la DEL verte est allumée, l'installation gaz est prête à l'usage.

2 = filtre incorporé

* Le temps nécessaire de teste dépend du volume de la tuyauterie (voir diagramme sur page 5).

Ausführung

VALE 120, Anschluss Rp ¾"

VALE 125, Anschluss Rp 1"

Mit Schmutzfänger, Hauptgasmagnetventil VAS, Bypassmagnetventil VBY, Druckwächter DG

Für jedes VALE wird eine Steuerung SK 32E benötigt.

Max. Eingangsdruck pe: 100 mbar
VALE werden serienmässig mit Überwurfverschraubungen mit Innengewinde geliefert (Überwurfmutter G 1 3/8").

Construction

VALE 120, connection Rp ¾"

VALE 125, connection Rp 1"

With strainer, main gas solenoid valve VAS, bypass solenoid valve VBY, pressure switch DG

For each VALE a control SK 32E is required.

Max. inlet pressure pe: 100 mbar

VALE is factory fitted with unions with female thread (union nut G 1 3/8").

Construction

VALE 120, raccordement Rp ¾"

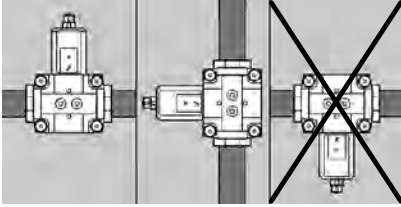
VALE 125, raccordement Rp 1"

Avec filtre (tamis), électrovanne gaz principale VAS, vanne bypass VBY, pressostat DG

Chaque VALE nécessite une commande SK 32E.

Pression d'entrée max. pe: 100 mbar

VALE est monté en usine avec des vis de rappel avec filetage femelle (ecrou G 1 3/8").



Technische Daten VALE

Gasarten: Erdgas, Flüssiggas

Einbaulage: Senkrechte Leitung: beliebig.
Horizontale Leitung: gekippt bis max.
+/- 90° (nicht über Kopf)

Die Ventile entsprechen EN 161 (Sicherheitsventile Gr. A, stromlos geschlossen)

Schalzhäufigkeit: beliebig

Einschaltdauer: 100 % ED

Werkseinstellung Druckwächter: 12 mbar

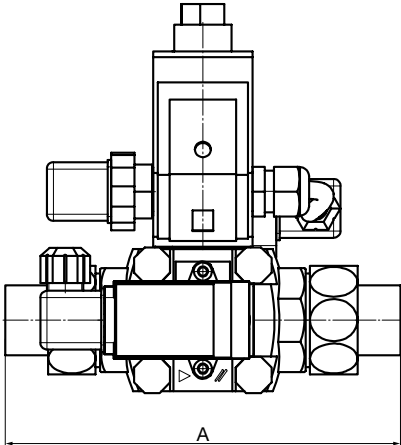
Gewinde: Rp nach ISO 7-1

El. Spannung: 230 VAC +10/-15%,
50/60 Hz

El. Anschluss: Normgerätestecker nach
EN 175301-803

Schutzart: IP 54 nach EN 60529

Umgebungstemperatur: -10 bis +60 °C



Technical data VALE

Types of gas: Natural gas, LPG

Fitting position: into vertical pipe: any.
Horizontal pipe: tilted up to +/- 90° (not
upside down)

The valves conform to EN 161 (Safety
valves Gr. A, without current closed)

Operating cycles: no limits

Duty cycle: 100 % ED

Factory setting of the pressure switch:
12 mbar

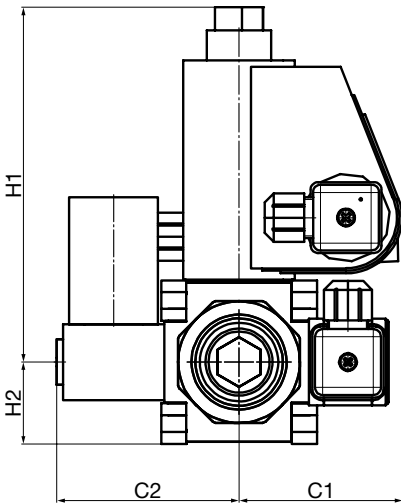
Threads: Rp in acc. with ISO 7-1

Voltage: 230 VAC +10/-15 %, 50/60 Hz

El. connection: standard connectors in
acc. with EN 175301-803

Protection category: IP 54 in acc. with EN
60529

Ambient temperature: -10 bis +60 °C



Données techniques VALE

Types de gaz: Gaz naturel, GPL

Position de montage: Tuyauterie verticale:
quelconque. Tuyauterie horizontale: bas-
culée à max. +/- 90° (pas tête en bas)

Les vannes sont conformes à la norme
EN 161 (Vannes de sécurité Gr. A, sans
courant fermé)

Fréquence de manœuvre: pas de limita-
tions

Facteur de marche: 100 % ED

Réglage en usine du pressostat: 12 mbar

Taraudage: Rp selon ISO 7-1

Voltage: 230 VAC +10/-15 %, 50/60 Hz

Connection el.: Prises norme selon
EN 175301-803

Protection: IP 54 selon EN 60529

Température ambiante: -10 bis +60 °C

Datentabelle / Specification / Table des données

| Typ Type | Anschluss connection raccord | | | | | | | p _{max.} | P 230 VAC | Gewicht weight poids |
|-------------|------------------------------------|----|-----|-----|----|----|----|-------------------|--------------|----------------------------|
| | | DN | A | H1 | H2 | C1 | C2 | | | |
| | Rp | mm | mm | mm | mm | mm | mm | mbar | W | kg |
| VALE 120 | 3/4 | 20 | 175 | 140 | 32 | 75 | 70 | 100 | 30 | 2.6 |
| VALE 125 | 1 | 25 | 185 | 140 | 32 | 75 | 70 | 100 | 30 | 2.6 |

Befülldiagramm

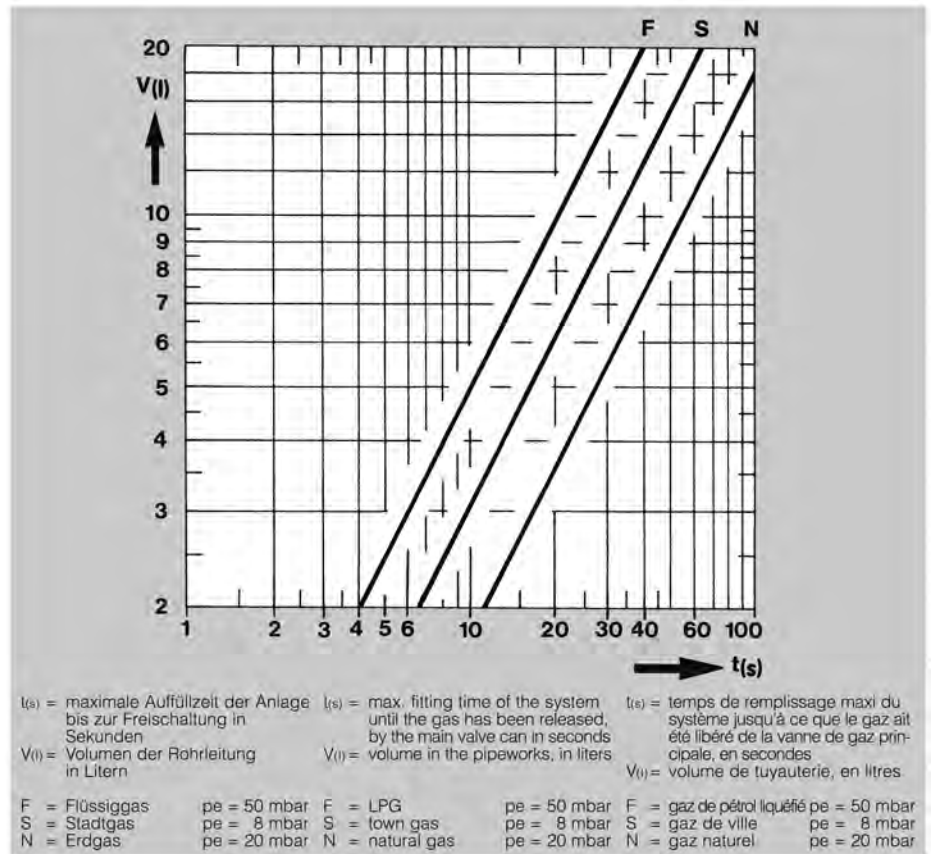
Die notwendige Befüllzeit bis zum Erreichen des Schaltpunktes des Druckwächters hängt vom Volumen der Rohrleitung ab (siehe Diagramm). Falls bei Testbeginn noch Druck in der Rohrleitung ist, verkürzt sich die Befüllzeit.

Filling diagram

The necessary filling time to reach the switch point of the pressure switch is depending on the piping volume (see diagram). Remaining pressure in the piping at test start reduces the filling time.

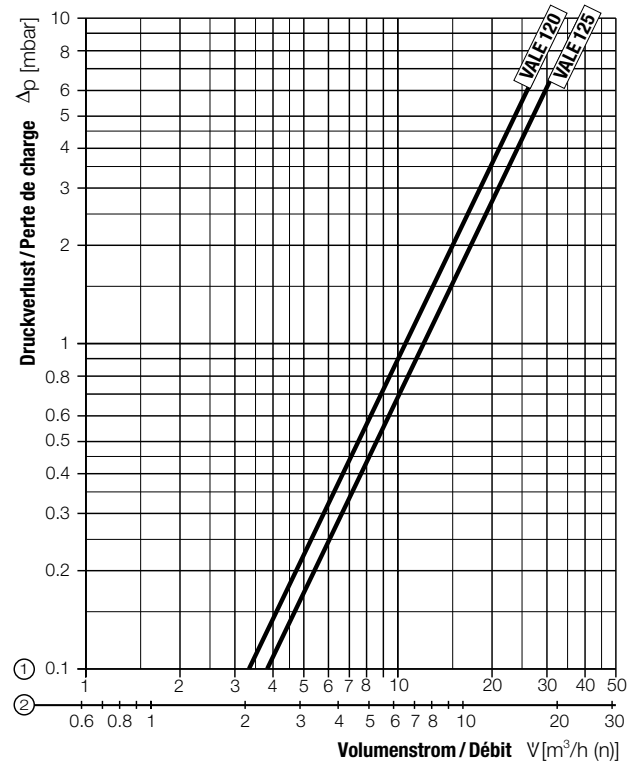
Diagramme de remplissage

Le temps nécessaire de remplissage jusqu'au point de commutation du pressostat dépend du volume de la tuyauterie (voir diagramme). Pression restante dans la tuyauterie au commencement du test réduit le temps de remplissage.



| DN | Inhalt der Rohrleitung in Liter (l) Volume in the pipework in liter (l) Volume dans la tuyauterie en litres (l) | | | | | | | | | |
|----|---|------|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|
| | Rohrlänge in m / Pipe length in m / Longueur de tuyauterie in m | | | | | | | | | |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 15 | 0,19 | 0,38 | 0,57 | 0,76 | 0,95 | 1,14 | 1,33 | 1,52 | 1,71 | 1,90 |
| 20 | 0,36 | 0,72 | 1,08 | 1,44 | 1,80 | 2,16 | 2,52 | 2,88 | 3,24 | 3,60 |
| 25 | 0,57 | 1,14 | 1,71 | 2,28 | 2,85 | 3,42 | 3,99 | 4,56 | 5,13 | 5,70 |
| 40 | 1,36 | 2,72 | 4,08 | 5,44 | 6,80 | 8,16 | 9,52 | 10,88 | 12,24 | 13,60 |

Druckverlust-Diagramm
Pressure drop diagram
Diagramme des pertes de charge



- ① = Erdgas / gaz naturel ($\rho = 0,80 \text{ kg/m}^3$)
- ② = Propan / propane ($\rho = 2,01 \text{ kg/m}^3$)

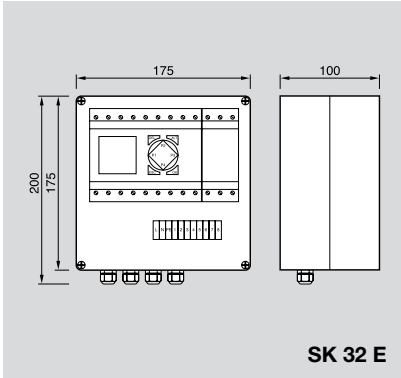
Typenschlüssel
Type code
Code de type

| | | | | | | |
|--|-------------|----------|-----------|----------|-----------|----------|
| VALE | | | | | | |
| Typ Type Type | VALE | 1 | 20 | V | 01 | W |
| Baugröße 1 Size 1 Taille 1 | | | | | | |
| Anschluss: 3/4" = 20 1" = 25 Connection: 3/4" = 20 1" = 25 Raccordement: 3/4" = 20 1" = 25 | | | | | | |
| Rp-Gewinde mit Verschraubungen Rp threads with union Taraudages Rp avec vis de rappel | | | | | | |
| Zul. max. Druck = 100 mbar Adm. max. pressure = 100 mbar Pression max. adm. = 100 mbar | | | | | | |
| Netzspannung 230 VAC Mains voltage 230 VAC Tension du réseau 230 VAC | | | | | | |

Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, vorbehalten.
 We reserve the right to make technical changes designed to improve our products without prior notice.
 Toutes les caractéristiques techniques sont sujettes à modifications sans avis préalable.



SK 32 E



SK 32 E

Elektrische Steuerung

SK 32 E

Sicherheits-Steuerung in Verbindung mit dem Sicherheits-Ventil VALE.

Schutzart IP 55

inkl. zwei Verbindungskabel an VALE (Länge 1,5 m) mit Stecker (ISO 4400 A)

inkl. Netzzuleitungs-Kabel (Länge 1,0 m) mit Stecker Typ 12

Gehäuse: Kunststoff, Aufputz

SK 32 FB

Fernbedienung zur Sicherheits-Steuerung SK 32 E

Mit Bedien-Taster (Ein / Aus / Reset) und Leuchtdioden (gelb = test / grün = ok / rot = error)

Ausführung: Unterputz, System Feller Edizio due

Einfache Verkabelung zu SK 32 E (Kabel 2 x 4 x 0,8 mm; z. B. E-Nr. 102'078'008)



SK 32 FB

Electric control

SK 32 E

Safety control in conjunction with the safety valve VALE.

Enclosure IP 55

incl. two cables to VALE (length 1,5 m) with plugs (ISO 4400 A)

incl. mains cable (length 1,0 m) with plug T12

Cabinet: Plastics, on-wall

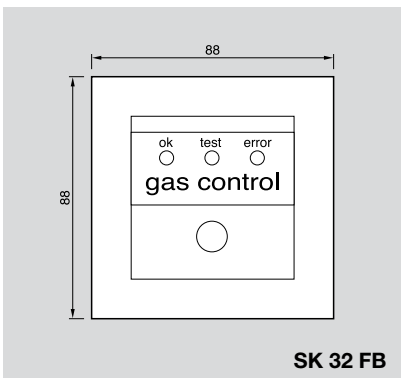
SK 32 FB

Remote control to safety control SK 32 E

With push-button (on / off / reset) and LED displays (yellow = test / green = ok / red = error)

Design: in-wall, system Feller Edizio due

Easy wiring with SK 32 E (wire 2 x 4 x 0,8 mm; i.e. E-no. 102'078'008)



SK 32 FB

Commande électrique

SK 32 E

Commande de sécurité en connexion avec la vanne de sécurité VALE.

Protection IP 55

y inclus deux câbles à la VALE (longueur 1,5 m) avec prises (ISO 4400 A)

y inclus câble d'alimentation (longueur 1,0 m) avec prise type 12

Boîtier: Matière plastique, apparent

SK 32 FB

Commande à distance pour la commande de sécurité SK 32 E

Avec bouton-poussoir (marche / arrêt / reset) et diodes DEL (jaune = test / vert = ok / rouge = error)

Exécution: encastré, système Feller Edizio due

Câblage simple à la SK 32 E (câble 2 x 4 x 0,8 mm; p.e. E-n° 102'078'008)



Zubehör und Erweiterungen

Einfache Erweiterung (z. B. Schlüsselschalter, Not-Aus-Taster) mit Einzel-Elementen (z. B. NSA, NSU, Sortiment Feller Edizio due)

Einfache Einbindung in ein Gebäude-Leitsystem

Accessories and extensions

Easy extension (i.e. safety key switch, emergency stop) with single elements (i.e. NSA, NSU, product line Feller Edizio due)

Easy integration into a building control system

Accessoires et extensions

Extension simple (p.ex. commande à clef, bouton d'arrêt d'urgence) avec éléments uniques (p.ex. NSA, NSU, gamme de produits Feller Edizio due)

Incorporation aisée dans un système de gestion technique du bâtiment

Verkabelung / Wiring / Câblage

